



**BUBENDORFF**  
DER SOLAR ROLLADEN

## BEDIENUNGSANLEITUNG

  Wichtige Informationen finden Sie  
in der Bedienungsanleitung

**Original Anleitung**



[www.bubendorff.com](http://www.bubendorff.com)

# INHALTSVERZEICHNIS

- 4 > **INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT UND ZU NORMEN**
- 7 > **MODALITÄTEN ZUR INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE**
- 8 > **WARTUNGSVORSCHRIFTEN**
- 9 > **VORSICHTSMASSNAHMEN**
- 10 > **RECYCLING**
- 11 > **DIE ANTRIEBE**
  - > Art der Bedienung unserer Rollläden identifizieren
- 12 > **BENUTZUNG DER FUNK-EINZELSTEUERUNG FÜR ROLLADEN**
  - > Rollläden steuern
  - > Gewünschte Position für Rollläden
- 14 > **BENUTZUNG DER KABELGEBUNDENEN EINZELSTEUERUNG**
  - > Rollläden steuern
- 15 > **BENUTZUNG DER HYBRID MOTORISIERUNG FÜR ROLLADEN**
  - > Bei Stromausfall
  - > Gewünschte Position
- 16 > **KLIMA+® INTELLIGENTE STEUERUNG**
  - > Ein- bzw. Abschalten der sonnenabhängigen Steuerung
  - > Funktionsprinzip
- 17 > **BENUTZUNG DER FUNK-GRUPPENSTEUERUNG**
  - > Bedienung von Rollladengruppen mit dem zusätzlichen Sender
  - > Hinzufügen oder Entfernen eines zusätzlichen Senders bei einem Rollladen
  - > Bedienung der Rollläden mit dem zusätzlichen Sender
- 20 > **STEUERUNG DER ANLAGE**
  - > Webunabhängige Steuerung
  - > Webgebundene Steuerung
- 21 > **GUT ZU WISSEN**
  - > Schliessen eines Rollladens wenn der Sender nicht funktioniert
  - > Batterie in einem Sender auswechseln
  - > Mein Solar- bzw Hybridrollladen hat eine unregelmäßige Bewegung: was kann ich tun?

## INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT UND ZU NORMEN

### Warnhinweise

- > Für Ihre Sicherheit ist es wichtig, sämtliche Anweisungen und Hinweise einzuhalten.
- > Lassen Sie keine Kinder mit dem Schalter und dem Gerät spielen. Beobachten Sie den Rollladen, wenn er nach unten fährt und stellen Sie sicher, dass niemand in oder an den Rollladen fasst, bis er komplett geschlossen ist.
- > Betätigen Sie einen reparatur- oder einstellungsbedürftigen Rollladen nicht.
- > Betätigen Sie den Rollladen nicht während seiner Reinigung oder Instandsetzung. In diesem Fall unbedingt den Strom abschalten.
- > Sender / Schalter müssen ausserhalb der Reichweite von Kindern sein. Ein Wandschalter muß sichtbar eingebaut werden.
- > Dieses Gerät darf nicht von Personen oder Kindern unter 8 Jahren benutzt oder bedient werden, die nicht im Vollbesitz Ihrer körperlichen, geistigen oder mentalen Kräfte sind. Außer Sie stehen unter Begleitung und Beobachtung einer weiteren, für Ihre Sicherheit verantwortlichen Person, die ihnen den Umgang mit diesem Gerät erklärt. Unbeaufsichtigte Kinder dürfen keine Putz- oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- >   Die Batterie nicht essen, Gefahr von chemischen Verbrennungen. Die mit diesem Produkt gelieferten Funksteuerungsgeräte enthalten eine Batterie. Wenn die Batterie verschluckt wird, kann sie in nur 2 Stunden schwere innere Verbrennungen verursachen, die tödlich sein können. Bewahren Sie neue oder gebrauchte Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Wenn das mitgelieferte Funksteuergerät nicht sicher schließt, verwenden Sie das Produkt nicht mehr. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Wenn die Gefahr besteht, dass eine Batterie verschluckt oder in irgendeinen Körperteil eingeführt wurde, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- > Die Akkus in unseren Solarmotoren sind für ihre Zuverlässigkeit, Stabilität und Temperaturbeständigkeit qualifiziert. Sie dürfen auf keinen Fall ausgebaut und/oder durch Akkus ersetzt werden, die nicht von Bubendorff verkauft werden und die für diesen Zweck nicht geeignet sind. Es besteht ein reales Risiko von Überspannung und/oder Explosion, wenn ähnliche Batterien verwendet werden, die nicht über die geeigneten technischen Eigenschaften verfügen, um die Temperatúraussetzung, das Aufladen und/oder die Nutzung des Motors zu gewährleisten. Bubendorff haftet nicht für unsachgemäße Benutzung oder Verwendung durch andere Personen, die zu Sach- oder Personenschäden führen können.
- > Durchschnittliche Lautstärke A :  $L_pA \leq 70\text{dB(A)}$ .



### **Empfehlungen für alle elektrischen Rollläden, außer Solar (iD+ und iD3)**

Elektrische Anlagen müssen entsprechend der Norm NF C 15-100 (oder den äquivalenten Kapiteln der Normen 60364 EWG, HD 384 oder DIN VDE 0100) ausgeführt werden, insbesondere zum Schutz gegen Überspannungen atmosphärischen Ursprungs (Blitz).

Ist das Zuleitungskabel beschädigt, so muß dieses, um Gefahren zu vermeiden, durch den Kundendienst Ihres Fachhändlers oder durch anderes Fachpersonal, das zu dieser Reparatur berechtigt ist, instandgesetzt werden.

### **Empfehlungen Solar Rollläden (iD+, iD3)**

Diese Rollläden gehören der Klasse III (Niedrigspannung) an, sie müssen mit Schutzniedrigspannung ausgestattet sein entsprechend der Produkbeschriftung und nur mit der gelieferten Fotovoltaik-Zelle. Bei Bedarf, wenden Sie sich an Ihren Händler.

### **Empfehlungen Solar Rollläden (iD+ und iD3), Hybrid Rollläden (iD+ und iD3)**

Die Akkus im Motor dürfen ausschließlich durch hierfür qualifizierte Personen ersetzt werden.

#### **Freigegebene Motoren:**

- > Funk-Motor (R) : CiV, CCR, i3, iX AU, AS, VB, MR.
- > Kabelgebundener Motor (MI) : CCM, CCF, AS.
- > Funk-Motor Solar, Hybrid (SO, AU, HY, MH) : AU, AS, VB.
- > "MOTVR" : Motorisierung für Rollläden.

#### **Funk-Motoren**

- > Verwendete Frequenz : 868,95 MHz
- > Maximal Funkstärke : 5 dBm oder 3,5 mW



Mit diesem Dokument erklärt Bubendorff, dass seine Produkte den notwendigen Anforderungen, sowie den Dokumenten 2014/53/EU und 2006/42/EC entsprechen. Die Konformitätserklärungen stehen auf unserer Internetseite [www.bubendorff.com](http://www.bubendorff.com) zur Verfügung.

Sie haben ein Produkt von Bubendorff erworben und dafür bedanken wir uns bei Ihnen. Von jetzt an genießen Sie den Komfort unserer Rollläden die einfach, sicher und anders sind und zu 100% im Herzen Europas gefertigt wurden. Neben Bequemlichkeit und Komfort geben wir Ihnen auch Sicherheit durch unsere 2-jährige Garantie<sup>(1)</sup> und unseren bis zu 10-jährigen Sorglos-Pakete<sup>(2)</sup> auf sämtliche Bauteile.

## NF FERMETURES ET STORES (Rollläden)

### Warum ein NF Fermetures et Stores Label<sup>(3)</sup> zusätzlich zur CE Kennzeichnung ?

- ✓ Durch die vorgeschriebene CE-Kennzeichnung lassen sich keine Unterschiede zwischen einzelnen Produkten feststellen.
- ✓ Das NF Fermetures Label ist nur für die « besten » Produkte in Bezug auf Qualität und Nachhaltigkeit.
- ✓ Diese konstante Qualität der Produkte die das NF Fermetures et Stores Label tragen, wird zweimal jährlich durch den « Centre Scientifique et Technique du Bâtiment » (CSTB) überprüft.

**Bubendorff ist glücklich, Ihnen Produkte dieser Qualität anbieten zu dürfen.**



<sup>(1)</sup> Siehe BUBENDORFF-Garantiebedingungen (Seite 8)

<sup>(2)</sup> Siehe Anwendungsmodalitäten des Sorglos-Paket-Angebots (Seite 10)

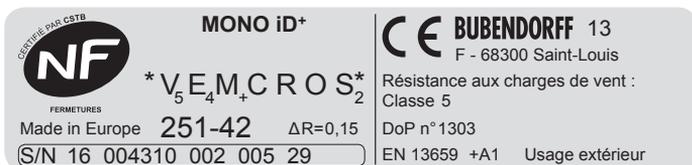
<sup>(3)</sup> Je nach Produkte und Konfigurationen:  
MONO iD\*: Nr 251-42  
MONO iD3: Nr 321-123 / 327-123  
TRADI iD\*: Nr 251-55 / 293-55  
TRADI iD3: Nr 321-124 / 327-124

Zertifizierung verfügbar auf der Webseite des CSTB ([www.cstb.fr](http://www.cstb.fr))

## MODALITÄTEN ZUR INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

### Jeder Rollladen ist ein Unikat!

- > Jeder Rollladen von BUBENDORFF trägt ein Etikett, auf dem die individuelle Seriennummer (16 Ziffern) angegeben ist: sie ist der persönliche Ausweis **DIESES** Rollladens.



Beispiel für ein Etikett

- > Bei senkrechten Rollläden und iD-Zip ist das Etikett von innen sichtbar, auf der rechten Seite der Endlamelle angebracht.
- > Bei dem Rollladensystem für Wintergärten und Glasdächer ROLAX ist das Etikett von außen sichtbar, auf der rechten Seite der Endlamelle angebracht. Jedes ROLAX-Element hat zur Identifizierung seine eigene Seriennummer.



Im Garantiefall wenden Sie sich bitte, unter Angabe der 16-stelligen Seriennummer Ihres Rollladens, an Ihren Fachhändler, bei dem Sie den Rollladen gekauft haben. Unsere Kundendienstleistung für Sie reicht jedoch weit über die Garantie hinaus. Gerne unterbreitet Ihnen Ihr Fachhändler für Reparatur-oder Serviceleistungen ein Preisangebot.



## WARTUNGSVORSCHRIFTEN

### Für alle Rollläden

- > Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung, mindestens einmal pro Jahr oder mindestens zweimal pro Jahr in der Küstennähe, mit einem feuchten Schwamm und ohne Reinigungsmittel. Niemals einen Wasserstrahl oder einen Hochdruckreiniger für das Reinigen des Rollladens verwenden, besonders nicht für den Rollladenkasten sowie die Antriebsteile.



**UNTERBRECHEN SIE DEN STROM,  
BEVOR SIE AM ROLLADEN ARBEITEN**



- > Die Fotovoltaikzelle muss von jeder Verschmutzung und/oder Umweltverunreinigung gesäubert werden.

### ROLAX

- > Sollten Blätter, Äste oder Sonstiges Ihren ROLAX verunreinigen, so reinigen Sie ihn bitte vor Betätigung.
- > Bitte sichern Sie sich grundsätzlich bei Arbeiten auf dem Dach. Dies liegt in Ihrer Verantwortung.



**TRETEN SIE NICHT  
AUF IHREN ROLAX.**

## VORSICHTMASSNAHMEN

### Vorsichtmassnahmen beim Einbau

Die Kästen der Rollläden müssen immer zugänglich sein um eine Instandsetzung durchführen zu können, ohne dass aussergewöhnliche Massnahmen notwendig sind (Baugerüst, Hebebühne oder ähnliches).

Mindestens eine Seite des Rollladenkastens muss demontierbar sein, um den Revisionsdeckel öffnen zu können. Das Öffnen des Revisionsdeckels darf nicht wie nachfolgend beschrieben behindert oder erschwert sein: Farbanstriche, Tapete, Abdichtung oder Spachtelmasse, Fugen, usw.

### Für alle Rollläden

Um ein Zerstörungsrisiko zu vermeiden, darf die Bewegung des Rollladens niemals behindert oder blockiert werden (Beispiele: Behinderung des Panzers, Hindernisse beim Herunterfahren des Panzers, ...). Bei starkem Wind muss der Rollladen entweder komplett geschlossen (Lamellen in geöffnete Position für Panzer mit jalousierbaren Lamellen) oder komplett geöffnet sein mit geschlossenem Fenster.

Der Rollladen wurde für eine sichere Benutzung konzipiert. Falls sich der Motor ungewöhnlich erwärmt, schaltet er sich ab und geht in Thermoschutz. Dies kann eintreten, wenn man den Rollladen mehr als 2x kurz nacheinander betätigt. Nach einer gewissen Zeit, abhängig von der Umgebungstemperatur, funktioniert der Rollladen wieder normal.

Um jegliche Schäden zu vermeiden, muss die Benutzung der Rollläden, solange die Lamellen während einer Frostperiode blockiert sind, begrenzt sein.

### Für Solar Rollläden (iD3 Solar und iD+ Solar)

Die Fotovoltaik-Zelle muß unbedingt außerhalb des Gebäudes eingesetzt werden und darf nicht durch irgendwelche Gegenstände verdeckt werden wie z.B. durch Fenster oder Klappläden.

Die Benutzung des Rollladens bei Aussentemperaturen unter 0°C minimiert die Batterieleistung ; deshalb raten wir bei diesen Temperaturen zu einer mäßigen Benutzung des Rollladens in diesem Temperaturbereich. Wenn die Außentemperatur unter -15 °C liegt, bewegt sich der Panzer langsamer um den Akku zu schützen.

Bei unregelmäßiger Bewegung beim hoch und runterfahren, siehe Seite 27.

### Für iD-Zip

Wenn der Stoff des iD-Zip feucht oder nass ist, muss er so schnell wie möglich ausgefahren werden. Sonst können sich Flecken und Schimmel bilden sowie eine Beschädigung des Gewebes und der Nähte entstehen.

Gewebe können sich statisch aufladen. Ein Kontakt mit Personen oder Gegenständen kann zu einer elektrostatischen Entladung führen.

Es ist verboten, sich am iD zip festzuhalten oder Gegenstände daran zu lehnen.

Um ein Zerstörungsrisiko zu vermeiden, darf die Bewegung des Gewebes niemals behindert oder blockiert werden (Beispiele: Behinderung des Gewebes, Hindernisse beim Herunterfahren des Gewebes, ...). Bei starkem Wind muss der iD-Zip entweder komplett geschlossen oder komplett geöffnet sein.

iD-Zip wurde für eine sichere Benutzung konzipiert. Falls sich der Motor ungewöhnlich erwärmt, schaltet er ab und geht in Thermoschutz. Dies kann eintreten, wenn man den iD-Zip mehr als 2x kurz nacheinander betätigt. Nach einer gewissen Zeit, abhängig von der Umgebungstemperatur, funktioniert der iD-Zip wieder normal.

Betätigen bei starkem Wind: iD-Zip muss vollständig geschlossen oder vollständig geöffnet sein, wenn es vor einem Fenster installiert ist. Bei Verwendung in einer Pergola, muss der iD-ZIP vollständig geöffnet sein.

Betätigen bei Frost: wird das Produkt bei Temperaturen um die 0 °C oder darunter betätigt, kann es zu Fehlfunktionen und / oder Sachschäden führen. Wenn das Produkt Kondenswasser, Regen oder Schnee ausgesetzt ist, kann es bei niedrigen Temperaturen gefrieren.

> Vor Gebrauch, Schnee oder Eis entfernen, um den iD-Zip betätigungsfähig zu machen.

> Um jegliche Schäden zu vermeiden, muss die Benutzung des iD-Zip, solange das Gewebe während einer Frostperiode blockiert ist, begrenzt sein.

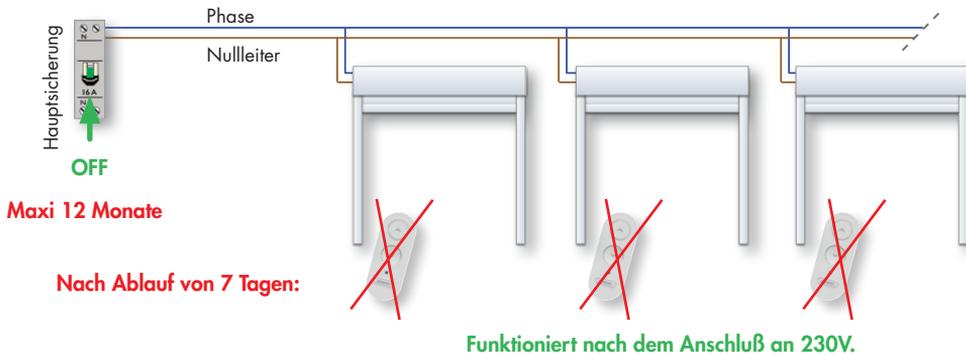
## Für Rollläden mit Hybrid Motorisierung Funk oder Verdrahtet+Funk (Fernbedienung + Schalter)

### Längere Zeit kein Stromanschluß

Im Falle einer Montage ohne den Motor an 230V anzuschließen darf der Rollladen nicht ständig auf der Baustelle betätigt werden, um seine Akku-Ladung bis zum bis zum anschließen an das Stromnetz zu erhalten.

Im Falle einer für längere Zeit unbewohnten Wohnung

- falls möglich, lassen Sie die Rollläden an das Stromnetz angeschlossen.
- falls dies nicht möglich ist, die Rollläden nicht länger als 12 Monate ohne Stromanschluß lassen.



## ROLAX

Beim Einbau des Rolax auf Glasdächern in Regionen mit starken Schneefällen, ist es erforderlich ein Schneegitter zu installieren um den Kasten zu schützen.

**Die Bewegung des Rollladens kann, während einer Frostperiode, unterbrochen sein solange die Lamellen blockiert sind.**

**Beim Tauen wird der Rollladen wieder normal in Funktion gesetzt.**



**DIE GESELLSCHAFT ÜBERNIMMT KEINERLEI HAFTUNG FÜR BESCHÄDIGUNGEN, DIE AUF DIE MISSACHTUNG DER BESCHRIEBENEN VORSICHTSMASSNAHMEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND.**

## RECYCLING

**Bubendorff beteiligt sich an der Wiederverwertung der Motoren und der Automatismen, die er auf den Markt bringt, durch Ökosystem Kanäle Finanzierung:**

- WEEE Pro ([www.stiftung-ear.de](http://www.stiftung-ear.de))
- Stiftung GRS Batterien für Batterien, die diese kostenlos zurücknehmen ([www.grs-batterien.de](http://www.grs-batterien.de)).

## DIE ANTRIEBE

### Art der Bedienung unserer Rollläden identifizieren

Sie werden bei der Installation leicht die Bubendorff-Bedienungsart feststellen können.

#### EINZELBEDIENUNG MIT KABELGEBUNDENEM MOTOR



#### EINZELBEDIENUNG MIT FUNKMOTOR

Am Rücken der Fernbedienung befindet sich die 16-stellige Seriennummer (S/N) die mit der auf dem Identifikationsaufkleber des Rollladens übereinstimmt (auf der Endlamelle, innere Seite)



Fernbedienung des Rollladens

#### GRUPPENSTEUERUNG MIT FUNKMOTOR



Zusätzliche Fernbedienung

BITTE INFORMIEREN SIE SICH ÜBER BUBENDORFF-KOMPATIBLE SCHALTER IN DEN UNTERLAGEN ODER AUF DER INTERNETSEITE DES JEWEILIGEN HERSTELLERS.

## ERKLÄRUNG

**BEDIENUNG EINES KABELGEBUNDENEN MOTORS:** ein Kabel verbindet den Schalter mit dem Rollladen.



**BEDIENUNG EINES FUNKMOTORS:** der Funksender gibt einen Funkbefehl, der an den, im Rollladen integrierten Empfänger weitergegeben wird.

**EINZELSTEUERUNG:** sie (kabelgebunden oder Funk) ist mit einem einzigen Rollladen verbunden, den sie bedienen kann.



**GRUPPENSTEUERUNG:** sie ist nicht nur mit einem Rollladen verbunden, sondern ermöglicht Befehle an mehrere Rollläden zu geben.



# BENÜTZUNG DER FUNK-EINZELSTEUERUNG FÜR ROLLADEN

## Rolladen steuern

### STANDARD PANZER / ID-ZIP

#### ROLLADEN HOCH

1 x auf drücken



#### ROLLADEN STOPPEN

1 x auf oder ab drücken



#### ROLLADEN NACH UNTEN

1 x ab drücken



### PANZER mit JALOUSIERBAREN LAMELLEN

#### Um den Rollladen zu schliessen



Rollladen schliesst komplett. Lamellen in geschlossener Position

#### Um die Lamellen zu öffnen

Bei Lamellen in geschlossener Position, 1 x unten drücken



Um den Öffnungsvorgang zu unterbrechen, 1 x oben oder unten drücken



#### Rollladen schliessen und Lamellen öffnen

1 x BUBENDORFF-Taste drücken



**Hybridmotorisierung Funk / Draht** (Fernbedienung + Schalter) mit benützung des Schalters: wo immer der Rollladen positioniert ist, 1 gleichzeitiger Druck auf AUF und ZU und danach Druck auf ZU.



 < 0,5s



 < 0,5s



Um den Rollladen zu schliessen **und** die Lamellen zu öffnen

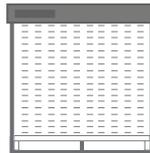
## Gewünschte Position für Rollladen

Eine Lüftungsposition ist ab Werk vorprogrammiert, kann jedoch verändert werden, ausser bei jalousierbaren Lamellen.

Die bei jalousierbaren Lamellen vorprogrammierte Lüftungsposition ist : Rollladen geschlossen / Lamellen geöffnet.

IN DIE GEWÜNSCHTE POSITION GEHEN

Ein kurzer Druck auf die BUBENDORFF-Taste



ÄNDERUNG DER GEWÜNSCHTEN POSITION

STOP in der gewünschten Position



BUBENDORFF-Taste länger als 6 Sekunden drücken

### > Bei Solar Motorisierung (SO)



Der Rollladen bestätigt durch eine kurze Auf-/ Ab-Bewegung (einige Zentimeter)



**Zweite Bestätigung des Motors abwarten** (kurze Auf- und Abbewegung)  
Hinweis: die erste Bestätigung ist die Ein- bzw Abschaltung der Sonnenabhängigesteuerung.

Die neue gewünschte Position ist gespeichert

### > Andere Motorisierungen



Der Rollladen bestätigt durch eine kurze Auf-/ Ab-Bewegung (einige Zentimeter)

Die neue gewünschte Position ist gespeichert

Hinweis für Motoren mit KLIMA+® Intelligenter Steuerung (siehe S. 20):  
die Sonnenabhängigesteuerung muss ausgeschaltet sein (rote Leuchte) damit die geänderte gewünschte Position funktionell ist.

# BENUTZUNG DER KABELGEBUNDENEN EINZELSTEUERUNG

## Rolladen steuern

### ROLLADEN HOCH

1 x auf drücken



### ROLLADEN STOPPEN

1 x auf oder ab drücken



Drücken Sie auf STOP  
(Knopf in der Mitte)  
oder 1 x auf oder ab



### ROLLADEN NACH UNTEN

1 x ab drücken



# BENUTZUNG DER HYBRID MOTORISIERUNG FÜR ROLLADEN

## Bei Stromausfall

Bei Stromausfall ist das Funktionieren des Rollladens während 7 Tage für ein tägliches Öffnen und Schliessen gewährleistet.

**Dabei ist das Funktionieren des Rollladens ausschließlich mit seiner Hauptfernbedienung möglich (mit S/N Seriennummer auf der Rückseite).**

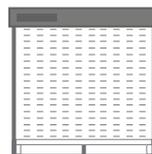
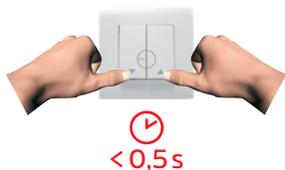
Falls der Rollladen mit einer Hybrid Motorisierung (Funkschalter und Drahtschalter) ausgerüstet ist, ist nur der Funksender aus technischen Gründen funktionsfähig.

## Gewünschte Position

IN DIE GEWÜNSCHTE POSITION GEHEN

- . Steuerung des Motors über die Fernbedienung: siehe S. 15.
- . Steuerung des Motors über den Schalter (Hybrid Motor Funk und Drahtgebunden): siehe folgende Erklärung.

Ein gleichzeitiger Druck auf beide Schalter (Öffnen und Schliessen) danach ein Druck auf *Schliessen*.



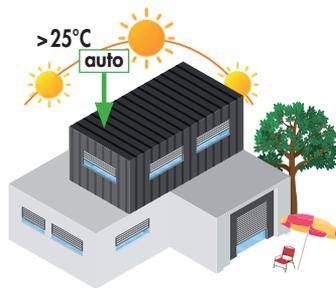
ÄNDERUNG DER GEWÜNSCHTEN POSITION

Die Änderung der gewünschten Position ist nur über die Hauptfernbedienung des Rollladens möglich (mit SN Nummer auf dessen Rücken): siehe S. 15.

## KLIMA+<sup>®</sup> INTELLIGENTE STEUERUNG

> Dank des KLIMA+<sup>®</sup> Modus passt der Bubendorff Solar Rollladen seine Position automatisch an die Sonneneinstrahlung und die Außentemperatur an.

So verbessert er den Raumkomfort und hilft, ein Maximum an Energie zu sparen, da Sie weniger Klimaanlage oder Heizung brauchen.

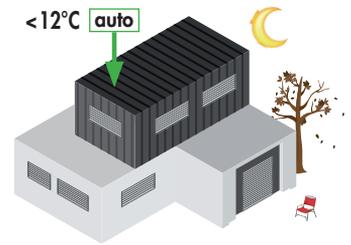


### IM SOMMER

**Starke Sonneneinstrahlung und Temperaturen > 25°C:**

Die Rollläden fahren automatisch in die Lüftungsposition.

Die Position der Solar Rollläden passt sich dem Sonnenstand an. Je nach Lage und Sonneneinstrahlung schließen sie sich unabhängig voneinander und fahren am späten Nachmittag wieder in ihre Ausgangsposition zurück.



### IM WINTER

**Bei Einbruch der Dunkelheit:**

Alle Rollläden schließen sich automatisch, um die Wärme im Haus zu halten und die Wärmedämmung zu verstärken.

### Funktionsprinzip

> Der Rollladen steuert sich über die Außentemperatur und Sonneneinstrahlung. Diese Funktion passt sich automatisch an die Jahreszeiten an und jeder Rollladen funktioniert einzeln für sich (2 nebeneinander liegende Rollläden können sich mit einem kleinen Zeitabstand bewegen).

### KLIMA+<sup>®</sup> ein- bzw. abschalten

- > Drücken Sie 4 Sekunden lang auf die Bubendorff-Taste. Die LED wird grün, der Rollladen macht eine kurze Bestätigung: der KLIMA+<sup>®</sup> Modus ist aktiv.
- > Um in die Standardfunktion zurückzukehren, drücken Sie 4 Sekunden lang auf die Bubendorff-Taste. Die LED wird rot, der Rollladen macht eine lange Bestätigung: der KLIMA+<sup>®</sup> Modus ist inaktiv.



Die Werkseingestellte Lüftungsstelle ist nicht änderbar.

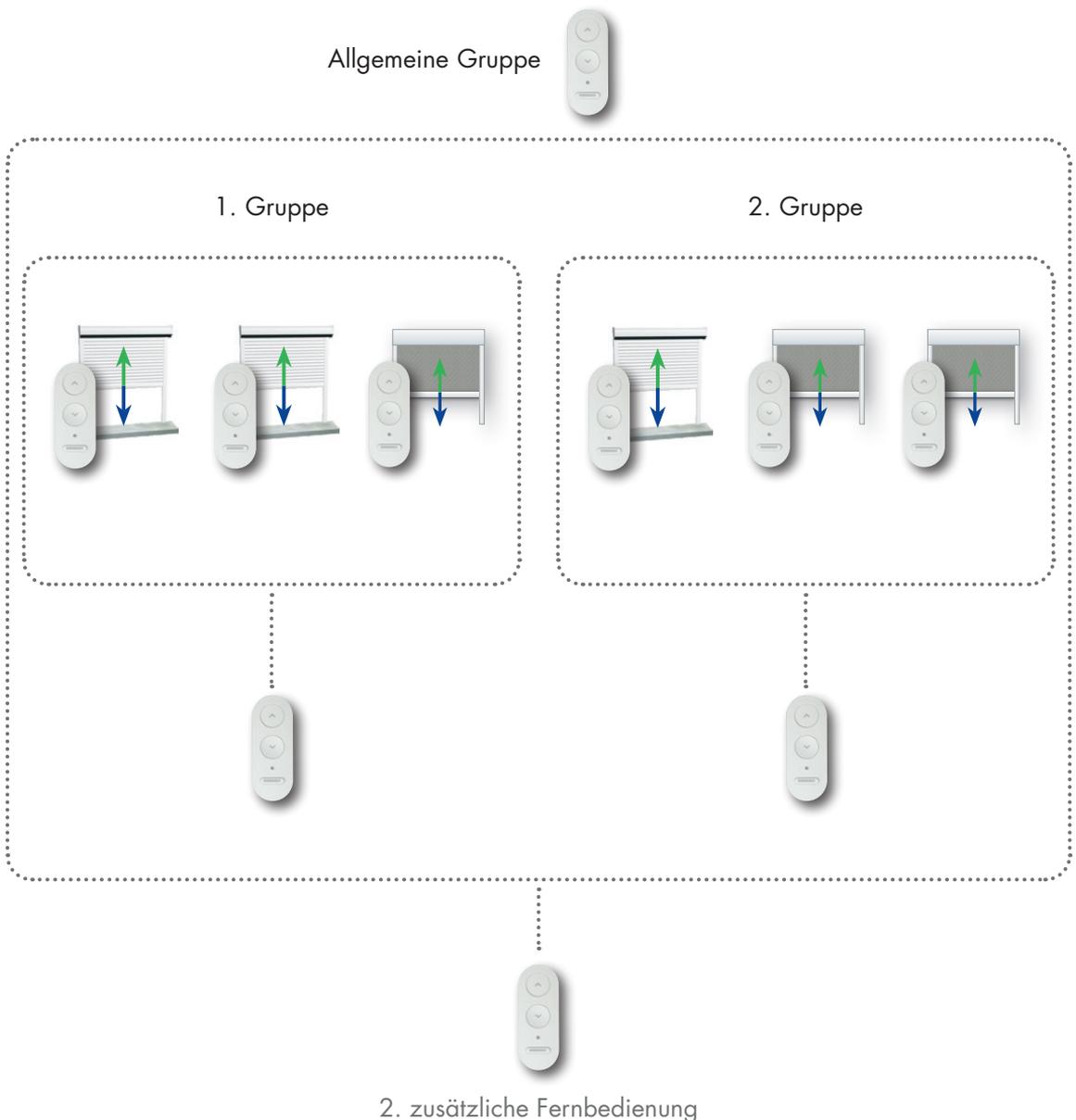
Bei aktiviertem KLIMA+<sup>®</sup> Modus (grüne Leuchte) ist die gewünschte Position (siehe S. 17) nicht aktiv.

## BENUTZUNG DER FUNK-GRUPPENSTEUERUNG

### Bedienung von Rollladengruppen mit dem zusätzlichen Sender

- > Die Bubendorff-Motorisierung bietet Ihnen die Möglichkeit, Rollladen-Gruppen gemäß Ihrer Lebensart oder Hausgestaltung zu bilden.
- > Jede Gruppe wird durch einen Zusatzsender gesteuert. Mit ihm müssen die nachfolgenden Schritte an jedem Rollladen der Gruppe ausgeführt werden (nächste Seite).
- > Ein 2. Zusatzsender kann hinzugefügt werden um eine allgemeine Gruppe zu bilden, wie auf dem unteren Schema angegeben: (Maximal 4 zusätzliche Funkteilnehmer per Rollladen oder zusätzliche Fernbedienung oder Zeitschaltuhr-Gruppe oder iDiamant with Netatmo oder USB-Link von Hager).

Maxi 30 Rollläden pro Installation



## Hinzufügen oder Entfernen eines zusätzlichen Senders bei einem Rollladen

Hinzufügen oder Entfernen von einer Gruppe.

Strom an der Hauptsicherung abschalten und nach 7 Sek. wieder anschalten.  
Die Arbeitsschritte (Schritte 1 bis 3 wie nachfolgend beschrieben) sollen innerhalb von 40 Minuten nach dem Anschalten der Hauptsicherung durchgeführt werden.

**Schritt Nr.1** Betriebsart Programmierung  
(auf dem Hauptsender des Rollladens durchführen)



**Schritt Nr.2** Hinzufügen oder Entfernen einer Fernbedienung  
(am Zusatz-Sender durchzuführen)



**Schritt Nr.3** Bestätigung der Hinzufügung oder Entfernung eines Senders  
(durchzuführen am Hauptsender)



## Bedienung der Rollläden mit dem zusätzlichen Sender

Maxi: 30 Rollläden pro Installation

### ROLLÄDEN HOCH

1 x auf drücken



### ROLLÄDEN STOPPEN

1 x auf oder ab drücken



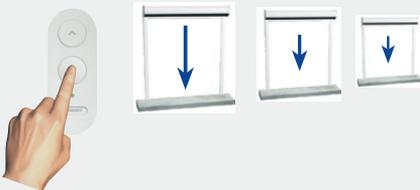
### ROLLÄDEN NACH UNTEN

1 x ab drücken



## PANZER mit JALOUSIERBAREN LAMELLEN

### Um die Rollläden zu schliessen

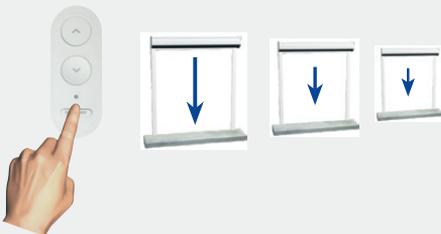


1 x unten drücken um den Rollläden zu schliessen



Rollläden schliesst/Lamellen in geschlossener Position

### Um die Rollläden zu schliessen und die Lamellen zu öffnen



Bei jeder Rollladenposition :  
1 x BUBENDORFF-Taste drücken



Rollläden schliesst und Lamellen öffnen sich. Die Öffnung kann durch 1 x Auf- oder Ab-drücken gestoppt werden.



## STEUERUNG DER ANLAGE

### Webunabhängige Steuerung

#### > Fernbedienungen und Zeitschaltuhr

Diese neue Zeitschaltuhr ermöglicht die automatische, zeitabhängige Steuerung einer Rollladen-Gruppe. Weiterhin bietet sie die Möglichkeit 4 Gruppen manuell (nicht zeitabhängig) zu steuern.

### Webgebundene Steuerung

#### > iDiamant with Netatmo



iDiamant with Netatmo ist ein Verbindungsmodul, das Ihnen die Bedienung Ihrer Bubendorff-Funkrollläden aus der Ferne via Smartphone oder Tablet ermöglicht.

Kompatibel mit Legrand Home+Control.

Kompatibel mit den meisten Bubendorff-Funkrollläden, die seit 2011 hergestellt wurden.

Bedienung- und Programmierungsanleitung verfügbar über folgende Adresse: [https://frama.link/Idiamant\\_bubendorff](https://frama.link/Idiamant_bubendorff).

#### > Die + iDiamant with Netatmo

- Öffnen und schliessen via Smartphone
  - Planung
  - Steuerung durch die Stimme (Apple Home, Google Home, Alexa)
  - Personalisierbare Lebensszenen
  - Statusmeldung der Rollläden (Produkte hergestellt ab 2021)
- Ihr Händler informiert Sie gerne über die bestehenden Möglichkeiten.



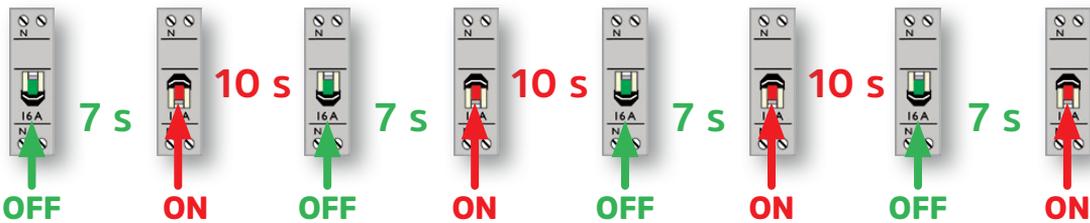
## GUT ZU WISSEN

### Schliessen eines Rollladens wenn der Sender nicht funktioniert

Falls die rote Anzeigenleuchte blinkt und der Rollladen nicht mehr funktioniert, führen Sie die unten beschriebenen Schritte an der Sicherung durch.

#### Rollläden die an 230V angeschlossen sind

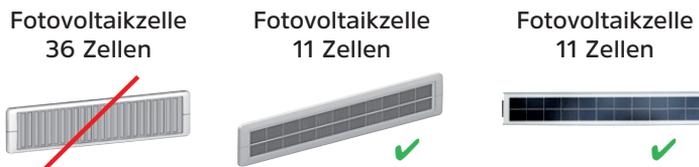
An der Sicherung der Rollläden durchführen.



Alle Rollläden werden sich schließen (Lamellen in geschlossener Position für Panzer mit verstellbaren Lamellen). Der funktionsunfähige Rollladen bleibt geschlossen. Für die anderen Rollläden muss man den jeweiligen Einzelsender betätigen, um die Einzelfunktion des jeweiligen Rollladens zu erhalten.

#### Rollläden mit Solarantrieb

Durchzuführen an der neuen Fotovoltaikzellen-Generation (Rollläden ab 2018)



Fotovoltaikzelle 4x verdecken (verdunkeln z.B. durch Karton).



Rollladen schliesst (Bei jalousierbaren Lamellen, geschlossene Lamellen-Position).



Um Unfälle zu vermeiden, alle Sicherheitsvorschriften beachten.

## Batterie in einem Sender auswechseln

Falls die Anzeigenleuchte nicht mehr blinkt und der Rollladen nicht mehr funktioniert, führen Sie bitte die unten beschriebenen Schritte durch:



Mit einem kleinen flachen Schraubenzieher,  
Gehäuse öffnen



Batterie ersetzen  
(réf. CR2032)



Gehäuse schließen



**Vorbeugende Benutzungshinweise:** nicht die Kontakte des Senders drücken, während die Batterie ersetzt wird.

**Batterienentsorgung:**

**Achtung:** die Batterien enthalten umweltgefährdende Stoffe. Nicht über den Hausmüll entsorgen, sondern einem Recyclingsystem zuführen.

## Mein Solar- bzw Hybridrollladen hat eine unregelmäßig Bewegung: was kann ich tun?

### 1/ In folgenden Fällen, die Verwendung des Rollladens mindern:

- im Winter können die Verhältnisse ungünstig sein, die Verwendung des Rollladens während einigen Tagen mindern um auf die normale Funktionsart zurückzukommen.
- falls die Batterie schwach ist oder die Aussentemperatur unter  $-15^{\circ}\text{C}$  liegt, wird die Bewegung des Panzers langsamer um die Batterie zu schützen.

### 2/ In folgenden Fällen, kontaktiere ich mein Fachmann:

- der Rollladen signalisiert ein Anschlussfehler. Um einen Anschlussfehler zu melden, wird der Rollladen stoppen und nach den 2 ersten Tastendruck auf „ÖFFNEN“ 2 oder 3 Quittierungsbewegungen durchführen (das bedeutet 2 oder 3 kurze Zu–Auf–Bewegungen). Während des Schliessens, der Rollladen wird sich vollständig Schliessen aber Rucken vorzeigen. Nach 7 Tagen unregelmäßige Bewegungen, reagiert der Motor nicht mehr und der Rollladen ist blockiert ; um die normale Funktionsart wieder herzustellen muss der Anschlussfehler mit der Solarzelle (Solarrollladen) oder mit dem Netz (Hybridrollladen) behoben werden.
- die Verwendung des Rollladens ist zwar normal (1 oder 2 mal Öffnen pro Tag), jedoch erfasst der Rollladen Lichtmangel: die Solarzelle muss verschoben werden. Um eine schlechte Positionierung der Solarzelle zu melden wird der Rollladen stoppen nach den 2 ersten Drucken auf "ÖFFNEN" und 4 Quittierungsbewegungen durchführen (dH 4 kurze Zu-Auf Bewegungen). Während des Schliessens, der Rollladen wird sich vollständig Schliessen aber Rucken vorzeigen.





[www.bubendorff.com](http://www.bubendorff.com)

---